

## 24 Arrigo Boito

### L'altra notte in fondo al mare (*Mefistofele*)

L'altra notte in fondo al mare

il mio bimbo hanno gittato,

or per farmi delirare

dicon ch'io l'abbia affogato.

L'aura è fredda,

il carcer fosco,

e la mesta anima mia

come il passero del bosco

vola, vola, vola via.

The other night to the bottom of the ocean

they threw my child,

now, to torment me,

they say that I drowned it.

The air is cold,

the cell is dark,

and my distressed soul

like the sparrow in the woods

flies, flies, flies away.

Ah! di me pietà!

In funereo sopore

è mia madre addormentata,

e per colmo dell'orrore dicon ch'io

l'abbia attoscata.

Ah! have pity on me!

Into a deep slumber

my mother succumbed,

and to worsen my sorrows they say that I

poisoned her.